

# Inhaltsverzeichnis

---

	Seite
Einführung zur Forschungshilfe für in Polen Forschende	11
Beispiel der Geschichtsschreibung und historischer Ereignisse anhand Galiziens	11
Allgemeine Hinweise zum Forschungsbeginn (speziell auch für US-Staatsangehörige)	14
Vorläufige Aufzeichnungen	14
Quellen	14
Zusätzliche nützliche Quellen hinsichtlich der polnischen Genealogie	16
Weitere Hinweise für USA-Staatsangehörige und ihre Forschungsmöglichkeiten	17
Der Beginn der Forschung und ihre Verfahrensweise	19
Der Aufbau polnischer Familiennamen	22
Der Genitivfall für polnische Familiennamen	24
Beugungen polnischer Familiennamen	25
Die Struktur der polnischen Namen	26
Der Genitiv in der polnischen Sprache	26
Adjektivische Zunamen	28
Substantivische Zunamen	28
Der Genitiv in der lateinischen Sprache	28
Polnische Familiennamen und ihre Ableitungen	29
Territoriale Namen	29
Namen des Vaters und Namen der Mutter (Patronymiken und Matronymiken)	30
Gewerbe und Beschäftigung	31
Körperliches Aussehen oder persönliche Charakterzüge	31
Bibliographie polnischer Familiennamen	31
Die polnischen Vornamen	32
Polnische Sitten in der Vornamengebung	32

Polnische Vornamen und ihre Übersetzungen	33
Polnische Vornamen und ihre Diminutiva (Verkleinerungsformen)	35
Lateinisch, Polnisch Diminutiva	36
 Das deutsche Alphabet (Schriftarten)	 38
Das polnische Alphabet	39
Aufbau und Erklärung	40
Die polnische Aussprache	40
 Das russische Alphabet	 42
Die Ländereien, Besitztümer und Güter des polnischen Adels	43
Der polnische Adel, seine Klassifizierung und seine Titel	44
Abschrift aus original Nobilitierungsakten und Übersetzungen aus der polnischen und lateinischen Sprache ins Deutsche	49
Der polnische Adel und Kleinadel	50
Titulierungen und anreden polnischer Adliger	63
Titulierungen und anreden polnischer Bürger	63
Ämter und Würden des polnischen Adels	64
Sonstige Berufsbezeichnungen	78
Berufsbezeichnungen in Kirchenbüchern	80
Die polnischen Bauern	80
Leibeigenschaft und Frondienst	80
Die Verteilung, Einschätzung und Größe von Grundstücken	82
Frondienst und Feudallasten des polnischen Bauern	85
Bezeichnungen für Bauern und Farmer	89
Polnische Bezeichnungen in genealogischen Aufzeichnungen	89
Deutsche Bezeichnungen in genealogischen Aufzeichnungen	93

Lateinische Bezeichnungen in genealogischen Aufzeichnungen	95
Russische Bezeichnungen in genealogischen Aufzeichnungen	96
Die römisch-katholische Kirche in Polen	100
Die Entstehung der Pfarrbücher	100
Abschriften und Duplikate der Kirchenbücher	102
Das Taufbuch (Liber Baptisatorum)	102
Instruktionen zum Ausfüllen des Taufscheins (zivilrechtlich)	104
Musterformat des Taufeintrag	107
Der Taufschein	112
Beispiele von Taufeinträgen	114
Eintragungen von Geburten und Taufen in lateinischer Sprache und Ihre Übersetzungen	117
Beispiele für Einträge „adliger“ Geburten- und Taufeinträgen in den galizischen katholischen Kirchenbüchern von Kałusz, Buczacz und Brzeżany (Kreis Stanislau)	119
Sonstige Beispiele von Taufeinträgen	119
Das Trauungsbuch (Liber Copulatorum)	121
Instruktionen zum Ausfüllen von Traueinträgen (zivilrechtlich)	121
Erläuterung der Einteilung und Gliederung der Rubriken im Trauungsbuch	122
Die Erledigung der Formalitäten	130
Der Ehevertrag (vorehelich)	131
Der Trauschein – kirchliche Heiratsbescheinigung (Świadectwo ślubu)	133
Die Übersetzung des Heiratakts	137
Beispiele für Einträge „adliger“ Heiratseinträge in den galizischen katholischen Kirchenbüchern von Kałusz, Buczacz und Brzeżany (Kreis Stanislau)	138
Zusätzliche Beispiele	139
Das Totenbuch (Liber Mortuus)	142
Musterformat eines Sterbeeintrags	143
Die Sterbeurkunde – Todesbescheinigung (Świadectwo śmierci)	146
Zusätzliche Beispiele von Sterbeurkunden und -eintragungen	148

Sonstige Beispiele für Todeseintragungen	150
Todesursachen	152
Die evangelische (protestantische) Kirche in Polen.	
Evangelisch-augsburgische (Lutheraner) und evangelisch-reformierte	154
Die griechisch-katholische Kirche in Polen	161
Archive der Diözesen und Kurien in Polen	164
Diözesen, Kurien und Pfarrämter	166
Evangelische Diözesen und Pfarreien	167
Anfragen wegen des Verbleibs katholischer Kirchenbücher und Identifizierung von Pfarreien	169
Anfragen wegen des Verbleibs evangelischer Kirchenbücher und Identifizierung von Pfarreien	169
Schematisierte Formschreiben an Pfarreien, Ämter, Behörden und Archive	170
Honorierung der von den Pfarreien durchgeführten Arbeiten	171
Anschriftebeispiele an Pfarreien, Ämter und Archive	172
Pfarreien, Ämter und Archive	172
Genealogische Begriffe und Sätze	172
Folgesätze für Antwortbriefe	178
Individuelle Anschriften an die Standesämter, Wojewodschaftsarchive, katholische und evangelische Pfarreien	179
Standesamt und Wojewodschaftsarchiv	179
Römisch-katholische Pfarrei	180
Evangelische Pfarrei	181
Schematisiertes Formdruck des Taufzeugnisses	182
Schematisiertes Formdruck der Sterbeurkunde	183
Zeiten und Kalender	184
Verwaltungsbezirke mit ihren deutschen Namen	185
Preußische Ostprovinzen mit ihren Regierungsbezirken und Kreisen im Jahre ...	186

Die polnischen Wojewodschaften nach der Verwaltungsreform vom 1. Juni 1975 und Abkürzungen ihrer Namen	190
Die Wojewodschaften der historischen Ostgebiete des Königreichs Polen und Litauen und ihre Abkürzungen (heutige Zugehörigkeit zu Rußland und den autonomen Republiken [frühere GUS-Staaten])	191
Die Archive in Polen (staatliche zentrale und regionale Archive)	193
Staatliche Archive	193
Regionale Archive	193
Diözesanarchive in Polen	197
Wichtige wissenschaftliche Bibliotheken	198
Forschungshilfen der Mormonen (Salt Lake City, USA)	200
Adressen polnischer genealogischer Vereine	200
Polnische genealogische Zeitschriften (Periodika)	201
Zusammenstellung genealogischer und heraldischer Bibliographien	202
Militärische Referenzen (Empfehlungen/Auskünfte)	204
Bibliographien, Biographien und Quellen der polnischen Militärgeschichte	206
Die römisch-katholischen Pfarreien des Königreichs Polen und des Großherzogtums Litauen im Jahre 1772	218
Die heutigen Kirchenbuchbestände verschiedener schlesischer Pfarreien anhand von Altfriedland/Friedland, Baierhaus, Giesmannsdorf/Giessmansdorf, Grünberg sowie Ottmuth und Umgebung	238
Genealogische Zeichen und Symbole (Europa und Übersee)	248
Die Bedeutung fremder Wörter und Wendungen	250

## Abbildungen

Beispiel eines Geburtseintrags	106
Beispiel eines Standardvordrucks einer Geburtsurkunde (gebräuchlich von 1918–1939)	113
Kurze Bescheinigung einer Geburt (Polnisch)	116
Beispiel einer Geburtsurkunde (heute gebräuchlich)	120
Beispiel eines Heirats- oder Traueintrags	123
Beispiel einer Trau- oder Heiratsurkunde	134
Beispiel eines Trauscheins bzw. eines Heiratsakts/Heiratseintrags	136
Beispiel einer kurzen Heiratsbescheinigung (Polnisch)	140
Beispiel einer kurzen Heiratsbescheinigung (Deutsch)	141
Beispiel eines Todes- oder Sterbeeintrags	145
Beispiel einer Todes- oder Sterbeurkunde	147
Beispiel eines Sterbeeintrags	151
Beispiel eines Geburts- und Taufzeugnisses	155
Beispiel einer Geburtsurkunde	157
Beispiel einer Todes- oder Sterbeurkunde	158
Beispiel eines Geburts- oder Taufeintrags	159
Beispiel eines Todes- oder Sterbeeintrags	160
Beispiel einer griechisch-katholischen Geburtsurkunde	163